

Na stránke Ivana Tatranského je slovenskej bridžovej terminológii venovaný

článok [Slovenčina a bridž](#). S väčšinou Ivanových tvrdení môžem súhlasiť a hlavne by

sme v tejto oblasti mali podniknúť aj nejaké praktické a oficiálne kroky.

S nasledujúcimi tvrdeniami celkom nesúhlasím, ale po diskusii sa možno dám presvedčiť.

Miesto výrazu **rozloha** používajte výraz **distribúcia**. Keď nahliadneme do [jazykového](#)

[kurpusu](#) tak síce pod rozlohou nájdeme iba: plošná veľkosť, plošný rozsah, veľká

plocha, priestor, priestrannosť a synonymum **rozmer**. Keď však to isté

spravíme pre [distribúcia](#) dostaneme: distribuovanie, hosp. útvar zaistujúci rozdeľovanie,

rozdeľovanie, rozdelenie, rozmiestňovanie, rozširovanie, systém rozširovania al.

rozdeľovania tovaru prostredníctvom veľkoobchodu a maloobchodu, d. pozornosti jej

rozdeľovanie medzi dominantné podniky vnemového poľa, rozloženie pravdepodobností

náhodnej veličiny, súhrn všetkých kontextov, v ktorých sa jazykový prvok (hláska, slovo

a pod.) môže objavovať.

Podľa môjho názoru tiež ani jeden z týchto pojmov nevyjadruje to, čo pod rozlohou/distribúciou rozumejú bridžisti. Výrazom rozloha chceme vyjadriť

ako sú rozložené farby v liste hráča, takže snád' by sa malo používať [rozloženie](#)

: usporiadanie, umiestenie, rozmiestnenie v priestore. Ak máme byť jazykoví

puristi, tak hoci je slovo distribúcia v slovenčine zdomácnené, je to cudzie

slovo. Hlavne neviem ako pomocou slova distribúcia poviem *rozlohový list*.

Najkratšie čo ma napadá je list s extrémnou distribúciou. Ale napríklad na

rozlohe 5521 nie je nič extrémne, mohlo by sa použiť nepravidelný či

nerovnovážny list, ale chýba mi v tom poézia spojenia *rozlohový list*. Veď predsa "Moja

extrémna rozloha rozložila súperov" :)

---

Miesto výrazu **list** používajte **ruka**. Prirodzene, že aj ruka je správne, ale neviem čo je

z jazykového hľadiska nevhodné na termíne list. Ako povieme "Dostal som do ruky

nasledujúci list"? Dostal som do ruky nasledujúcu ruku? Prirodzene môžeme povedať

"Dostal som nasledujúcu ruku", ale aj tak by ma zaujímalo čo držím v ruke, list

nemôžem použiť tak zas len "v ruke držím ruku". A keď budem písať o nejakom

incidente pri stolíku a napíšem: "Obranca sa dotkol ruky hlavného hráča", tak som

mal na mysli karty hlavného hráča alebo jeho hornú končatinu? Ešte si treba

uvedomiť, že pod pojmom ruka sa často myslí list hlavného hráča a naozaj

ťažkopádne bude znieť "Z ruky ruky som vyniesol do ruky stola". Prirodzene, že v

odborných textoch je snaha vyhýbať sa synonymám a používať pokiaľ možno iba

jeden termín, ale keďže, ako som už ukázal, rúk máme v bridži neúrekom, termínom *list*

text skôr sprehládnime, než by sme ho znejasnili.

---

S ostatnými názormi súhlasím, naozaj by sme mali používať:

- *pika*

v ženskom rode a nie v mužskom *pik*, zatiaľ to sám v článkoch striedam a v

- hovorenom prejave väčšinou používam mužský rod, zvyk je železná košeľa
- *otvorenie, otvoriť* namiesto *zahájenie, zahájiť* a pred *otvárateľ* dávam

prednosť *otvárajúci*, z hľadiska jazykovej ekonómie by sme mohli používať [otvárač](#)

. Slovenské slovníky na internete slovo *otvárateľ* ani nepoznajú, kým ako

vidno *otvárač* je zatiaľ ten kto pracuje na otváraní baní, ale myslím, že ho môžeme

- *prebíjať* namiesto *rafovať* a *šnapovať*

V inak výbornom kurze prišli sa Gejza zastavuje nad úbohým výrazivom slovenčiny v kartárskej terminológii a niekto si to môže vysvetliť tak, že je úbohá i samotná slovenčina. Bohužiaľ je to skôr tak, že úbohé sú naše znalosti slovenčiny a neznalosť jej ducha. Na jednej strane u mnohých zbytočné preberanie termínov na ktoré máme v slovenčine vlastné výrazy, na druhej strane niekedy až puristické zbavovanie sa výrazov, ktoré prirodzeným spôsobom prenikli do nášho jazyka.

Napríklad neviem, aký máte názor na výraz **blotka**. Poliaci ňou označujú malú kartu a zvyknem ho používať vo svojich článkoch. Takto jedným slovom vyjadriť to, čo inak musím povedať dvoma slovami.

P.S. Mimochodom *zahájiť* je opakom *otvoriť*, znamená *zahradiť, zatarasiť*.

